

I'Unità — AVVENIMENTI SPORTIVI — I'Unità

Conclusi i campionati di nuoto col trionfo dell'Ungheria

Gli atleti magiari hanno conquistato 9 dei 18 titoli, la Coppa Europa e la coppa Breiding - Seconda l'URSS con 4 titoli, terza la Germania Est con due titoli
Le ultime gare vinte dall'ungherese Czordas (1500 metri), dall'Ungheria (staffetta 4x100 femminile) e dal sovietico Brenner (tuffi maschili dalla piattaforma)

DALLA REDAZIONE TORINESE

TORINO, 5. — L'ultima giornata degli europei di nuoto, pallanuoto e tuffi, è stata di tempo incerto, ma le due che hanno preceduto, un tempo piuttosto energico, hanno allargato le ali, ma poi cessata per aver posto alla pioggia, o meglio al sole torale. La temperatura dell'acqua è leggermente sopra il grado soltanto: ventidue. Già un'ora prima dell'inizio delle finali pomeridiane le tribune sono teppe. Tutti vestiti leggeri, ma i tuffi hanno l'impermeabile a portata di mano.

Nella mattinata si sono svolte le batterie femminili della staffetta 4x100, e la selezione dei tuffi maschili dalla piattaforma di dieci metri. Nella staffetta femminile era presente la squadra ungherese, ma la prima batteria, e arrivata sesta col tempo di 5'01" e 2 secondi, tempo che l'ha messa subito fuori causa. Era composta da Manzon, Felici, Visciani, Nardi. Tutte le altre rappresentative hanno realizzato tempi aggiranti sui 4". Vale per le staffette di nuoto il discorso fatto su quello del-

caratteristico di questa gara è il tedesco Lehmann che ha ormai una trentina di anni, ma davvero non li dimostra. Un altro grande campione questo Lehmann, che ha fatto molto parlare di sé, non molto tempo fa, e che dimostra una resistenza notevole. Pare quasi che la famosa teoria secondo cui si era rovinato per il nuoto agonistico a diciannove anni, sia andata a farsi friggere. Molti suoi esempi, infatti, anche qui a Torino, che dimostrano il contrario.

La lotta fra vento e nubi è in pieno sviluppo quando si è giunti al secondo turno di semifinale. I finalisti della 1500 che dovranno sorbire ben 30 vasche di cinquanta metri. Czordas è in quarta corsia, Lehmann in quinta, Ostrand in seconda. Eccoli al blocco di partenza. Un momento, ha dimenticato di alzare un altro nome illustre, quello del francese Bernard. Però i francesi sono proprio scattati, lo si può notare subito, appena dopo il colpo di cannone. Bernard, che con un rullo acrobatico, con tempi aggiranti sui 4". Vale per le staffette di nuoto il discorso fatto su quello del-



L'ungherese Czordas subito dopo il suo vittorioso arrivo nella finale del 1500 metri (telefoto)

nello stile libero, come si è già l'Olanda. Le due migliori, sopra la Danimarca e la Polonia, sono dunque vicine. Gli olandesi si puntano al centro della vasca, dove la battaglia è più aspramente combattuta. Ma ogni volta che accelerano, deve fare una fatica d'inferno per non abbandonare. Ha già quasi 50 metri di distacco dal primo, da Czordas, che è in testa con mezza vasca su tutti.

Il sovietico Lavrinenko, in sesta corsia, parte a sua volta passando al secondo posto. È una tirata di collo spaventosa, con un fuggeggiare di testa. Czordas, che si è già scagliato in quarta corsia, a destra, in quinta, levando la spina, tiene be-

ca scavando in acqua con una energia selvaggia, riprende la fuggitiva della Germania Occidentale e viaggia per prima al cinquanta. La rappresentativa olandese è un po' più vicina, ma quella della Germania Occidentale, la Klomp, non si dà per vinta. Attacca ancora la Sebo, la raggiunge e fra le urla della folla è in testa di poco. Terza francese. Non si sente più nulla. Ha ripreso a piovere abbastanza forte ma nessuno se ne cura, sono tornati tutti a vedere e si sgolano. Nella terza frazione parte prima la tedesca Reclini e poco dopo è la volta della ungherese Temes. Qui si decide. La Temes sobbalza sull'acqua, tanta è la forza della sua presa; abbassa la testa, deve stringere i denti ad ogni bruciata. Ma non riesce a nuotare prima del rivale. Solo nei secondi cinquanta metri si scatenano la battaglia fra le due. La Temes non dà tregua; agguanta la Reclini, la supera. A 75 metri ha un metro di vantaggio, ma, in un metro e mezzo, è prima nettamente, al cambio.

Balza in acqua l'altra ungherese, la Szoke, campionessa del cento, per l'ultima frazione. E non rallenta di certo l'andatura, nonostante sia prima. La folla è in delirio, un grido solo, un grido lungo e acuto, un vero tuono di voci mentre scroscia l'acqua.

La Germania Occidentale paga lo sforzo. L'olandese, che aveva una buona posizione, si è ritirata. La luce, rinvigorisce

I nuotatori sovietici in tournée a Firenze e Roma

Gli ungheresi a Genova e Camogli

TORINO, 5. — Le rappresentative sovietica ed ungherese che hanno partecipato ai Campionati Europei di nuoto gareggeranno nei prossimi giorni in alcune città italiane con esibizioni e gare di nuoto e tuffi e partite amichevoli di pallanuoto.

I sovietici saranno nei giorni 11 e 12 a Firenze, da dove passeranno nei giorni successivi a Roma. Gli ungheresi, che realizzeranno poi un lungo giro in Africa, in Europa, saranno a Genova mercoledì 8 e poi a Camogli.

ed è seconda dietro l'Ungheria.

Chiedono la bella giornata i tuffi maschili dalla piattaforma di 10 metri vinti dall'atleta sovietico Breiding, che qui si impone nei tuffi dal trampolino a tre metri seguito dall'altro sovietico Chuchba. L'URSS ha ripetuto così la sua doppietta, come nei tuffi femminili.

Ritornano domani su questi campionati d'Europa di nuoto, tuffi e pallanuoto. Hanno visto, lo schiacciante superiorità degli atleti ungheresi, seguiti da quelli sovietici e da quelli della Germania democratica. Per merito dell'Europa orientale il nuoto continentale minaccia ormai la supremazia americana e giapponese. A questi campionati han-

no assistito 40 mila persone, cifra enorme. Ma quel che più conta è che essi hanno rivelato un atleta internazionale di alto valore internazionale: il ventenne pesarese Angelo Romani.

GIULIO CROSTI

L'ATLETICA ALLE TERME

Buone prove di Carnevali e Fusilli

Pochi gli atleti presenti alla prima riunione dopo la parentesi estiva, svoltesi ieri alle "Terme".

Nel 100 metri il "cussio" Panizza, dopo un mese di inattività, si è imposto con facilità (11"2) su Giocardi. Il veloce atleta ha trovato ieri la «grinta» che gli difettava e dovrebbe quindi ritornare sul 10".

Nell'alto, come abbiamo detto, Carnevali superava la gara di 1500 metri, ritenendo che il riposo estivo. Sul 1184 non riusciva a passare l'asticella, causa la sua scarsa preparazione.

Nel lungo Calabrese del CUS riusciva a precedere il concosco Guittadauria per soli tre centimetri. Entrambi gli atleti ottenevano i 6300 superati anche dal terzo Cocco Antonelli possono aspirare a saltare di più; però mancano ancora di velocità. Buona la gara di Castiglione, dell'UISP, quarto con 614.

Nel lancio del disco Fusilli coglieva una sorprendente vittoria, toccando i 13 metri, imponendosi su Vanzino, restato sotto i 12 m.

Nei 400 ostacoli il ternano Mattei, facendo gara a sé, scendeva nettamente sotto il minuto (58"3) dando l'impressione di poter ancora fare molto meglio.

Nel lancio del disco Vanzino conquistava la vittoria sfuggitagli nel peso battendo di vari metri Fusilli. Il «cuzzare» giungeva a 42 metri, misura per molto scadevole per lui.

Infine nella staffetta 4 per 100 il Cus, valendosi del prezioso appoggio di Panizza, aveva ragione dell'UISP.

Nella mattinata, alla «Farnesina», si sono disputate alcune gare per gli atleti dell'UISP, in preparazione del prossimo «Palio Amici dell'Unità» che si svolgerà il 26 cm. a Pisa.

Tra gli atleti che hanno emerso citiamo i mezzofondisti Lo Giudice e Speziali che sui 1200 terminavano nell'ordine con ottimi tempi (3'20"5 e 3'22") tenendo conto che avevano poco prima disputato i 600, vinti da Cruciani nel buon tempo di 1'27".

CARLO SCARINGI

I titoli assegnati e i primati battuti

MASCHILI	CHOUICHEVA (URSS)
100 metri stile libero: NJERI (Ungheria) 56"8.	Tuffi piattaforma m. 10: KALACZANZ (URSS) 79,86.
400 metri stile libero: CSORBAS (Ungh.) 4'38".	
100 metri dorso: BOZON (Francia) 1'51"10.	
200 farfalla: TUMPEK (Ungh.) 2'32"2.	
200 metri rana: BODINER (Germania Orient.) 2'40"9.	
Staffetta 4x200 stile libero: UNGHIERA 8'47".	
Tuffi dal trampolino metri 3: BRENER (URSS) 153,25.	
Tuffi dalla piattaforma metri 10: BRENER (URSS) 144,01.	
1500 stile libero: CSORBAS (Ungheria) 18'57"8.	
Pallanuoto: UNGHIERA.	
FEMMINILI	
100 stile libero: SZOKE (Ungheria) 1'57".	
400 stile libero: SEDO (Ungheria) 5'14"4.	
100 metri dorso: WIELEMA (Olanda) 1'12".	
100 farfalla: LANGENAU (Germania Orient.) 1'16"6.	
200 rana: HAPPE (Germania Occ.) 2'54"99.	
Staffetta 4x100: UNGHIERA 4'30"9.	
Tuffi trampolino metri 3:	

RIEPILOGO

Titoli in palio 18: Ungheria 9, URSS 4, Germania Orientale 2, Olanda, Francia e Germania Occidentale 1.

La Coppa Europa maschile è stata vinta dalla Ungheria seguita dalla URSS. La Coppa Breiding femminile è stata vinta dall'Ungheria seguita dall'URSS.

NUOVI RECORD MONDIALI

LANGENAU (Germania Orient.) nel 100 metri farfalla femminili 1'16"6 (record precedente Szekely 1'16"9).

NUOVI RECORD EUROPEI

4x200 maschili: UNGHIERA 8'47".

100 dorso: BOZON (Fr.) 1'51"10.

100 m. dorso femminili: WIELEMA (Olanda) 1'12".

100 stile libero femminili: SZOKE (Ungheria) 1'57".

NUOVI RECORD ITALIANI

200 stile libero maschile: ROMANI 2'54"99.

400 stile libero maschile: ROMANI 1'40"4.

Il tempo del primo è 18'57" e 8 decimi; non è molto brillante (il record dei campionati d'Europa è infatti di 18'40"8), ma bisogna tener presente che Czordas ha fatto la gara da solo senza essere minacciato sino agli ultimi duecento metri. Tutti lo temevano e hanno gareggiato su di lui, tentando di inibirlo soltanto quando mancavano poco al traguardo, per paura della sua reazione.

Czordas è l'unico atleta di questi europei che abbia vinto due titoli. Grandi applausi quando sale sul podio, mentre scintillano due bandiere ungheresi e una sovietica.

Ma ecco che il cielo, fattosi di colpo nero e minaccioso, annuncia il solito temporale. Arrivano le prime gocce, poi lo scroscio. Si ripete la scena degli ultimi giorni: i tuffatori si sono rifugiati nei loro tugli, i nuotatori si sono riparati sotto le loro coperte, i pallanuotatori si sono rifugiati nei loro tugli, i tuffatori si sono rifugiati nei loro tugli, i nuotatori si sono riparati sotto le loro coperte, i pallanuotatori si sono rifugiati nei loro tugli.

Dopo lo scroscio, di nuovo sereno, per un momento. Fine della staffetta femminile 4x100. Sono entrate in finale Germania Orientale, Gran Bretagna, Danimarca, Ungheria, Olanda, Germania Occidentale, Francia, Svezia. La più celebre delle compagnie che scenderanno in acqua è indubbiamente quella ungherese: essa detiene attualmente il record del mondo della specialità con 4'24" sulla distanza (1952). Ecco le componenti della prima alla quarta frazione: Gyenge, Sebo, Temes, Szoke. Minacciosa è la staffetta olandese che allinea la Wielema, campionessa d'Europa del dorso, che ha anche molte qualità

Il "sette", magiario ha vinto il titolo europeo di pallanuoto

L'Italia, clamorosamente battuta (8-1) dai neo campioni, è finita al 3° posto

DALLA REDAZIONE TORINESE



La fortissima squadra ungherese di pallanuoto, già campione olimpionica ad Helsinki, ha vinto anche gli europei di Torino, superando per il quoziente reti la Jugoslavia.

TORINO, 5. — L'Ungheria, grazie al suo miglior quoziente reti, ha vinto il titolo di campione d'Europa di pallanuoto. La formazione magiara e quella jugoslava sono terminate, infatti, nel girone finale a 4 squadre, entrambe con cinque punti; il quoziente reti, però, ha deciso l'assegnazione del titolo, e giustamente, alla squadra che senza ombra di dubbio è apparsa la più forte del torneo.

Ed ecco la cronaca della giornata di gara. Alla mattinata, ha vinto il titolo di campione d'Europa di pallanuoto. La formazione magiara e quella jugoslava sono terminate, infatti, nel girone finale a 4 squadre, entrambe con cinque punti; il quoziente reti, però, ha deciso l'assegnazione del titolo, e giustamente, alla squadra che senza ombra di dubbio è apparsa la più forte del torneo.

Il confronto Germania-URSS è senza storia ed il punteggio di 8-1 (5-1) a favore dei sovietici ci esclude da ogni commento. L'URSS ha un soltanto dominato, ma addirittura surclassato la formazione tedesca: costantemente all'attacco sin dai primi minuti, l'URSS è andata a rubare il 2-0 con Gvachava. Il primo goal è seguito da altri quattro prima della fine del tempo. Segnano Schlappin, Liferenko, Schlappin ancora e Gvachava. A un secondo dalla fine della partita, i magiari hanno segnato il goal della bandiera. La ripresa è un monologo e i marcatori sono nell'ordine Schlappin, Propokov, Mescveneradze e Gvachava.

Incerto invece nel suo andamento Spagna-Gran Bretagna, hanno vinto di stretta misura gli iberici che hanno segnato il goal della vittoria a 16" dalla fine con Munte. I posti dal 5. al 8. sono stati quindi così assegnati: URSS, 6. Germania, 7. Spagna, 8. Gran Bretagna.

Per il girone dei primi 4 posti, nel pomeriggio i giocatori jugoslavi hanno facilmente condotto l'incontro con l'Olanda, dimostrando una schiacciante superiorità nei confronti dei tecnicamente scaduti giocatori olandesi. È sufficiente dire che il primo tempo terminava a favore della formazione iberica per 3-0, un goal di buona fattura realizzato con una certa facilità. Invano Van Feggen ha cercato di dare al gioco della sua squadra un tono tecnicamente discreto. Nella ripresa, altra rete jugoslava che porta la partita a 4-0. Seguono poi in acqua Italia e Ungheria. Il sette azzurro ha però deluso l'aspettativa di tutti gli sportivi, dimostrandosi nettamente inferiore alla formazione magiara, che si è vista la vittoria di Douglas, che ha realizzato il suo primo goal. Il primo tempo si è chiuso con un punteggio di 4-1 per gli ungheresi, simili a furie scatenate. La rete italiana veniva realizzata in una pausa dei continui attacchi magiari.

Il carico di goal si faceva ancora più unificante nella ripresa, dato che i magiari cercavano in ogni modo di migliorare il loro quoziente reti; e altre quattro volte Gambio raccoglieva la sfera riprendendo la partita. La grande sconfitta del Premio Roma è la scuderia Orsini, che non è riuscita a farcela. La grande sconfitta del Premio Roma è la scuderia Orsini, che non è riuscita a farcela. La grande sconfitta del Premio Roma è la scuderia Orsini, che non è riuscita a farcela.

Ungheria-Italia 8 a 1

ITALIA: Gambino, Rubini, Mariani, Mannelli, Gionta, De Santuzza, Peretti.

UNGHIERA: Boros, Heves, Giarmati, Markovits, Karpati, Szivos, Martin.

Arbitro: Prostakov (URSS).

Marcatori: 1. tempo: Hevesi (Ungh.) 42". Karpati (Ungh.) 53". Mannelli (It.) 74". Martin (Ungh.) 84". Martin (Ungh.) 92". 2. tempo: Giarmati (Ungh.) 20". Szivos (Ungh.) 43". Martin (Ungh.) 60". Szivos (Ungh.) 71".

Jugoslavia-Olanda 4-0

JUGOSLAVIA: Kovacic, Bakasum, Stakula, Vukosavic, Ivkovic, Padonac, Jezic.

OLANDA: Van Gelder, Blyma, Koroavac, Luchs, Muller, Van Feggen, Smid.

Arbitro: Batall (Spagna).

Marcatori: primo tempo: Ivkovic (J) 42". Radonic (J) 50". Stakula (J) 71". Secondo tempo: Stakula (J) 61".

Spagna-Gran Bret. 3-2

SPAGNA: Ribera, Conde, Bazan, Jordana, Munté, Subirana, Abellan.

GRAN BRETAGNA: Grady, Jones, Fennel, Worsell, Turner, Muller, Ferguson.

Arbitro: Nijki (Ungheria).

Giudici: Becher, Zuckermann.

Marcatori: nel primo tempo: Subirana (Sp.) 20". Abellan (Sp.) 33". Turner (G.B.) 74". nel secondo tempo: Miller (G.B.) 115". Munté (Sp.) 94".

URSS-Germ. Occ. 9-1

URSS: Coljachman, Teplov, Schlappin, Propokov, Liferenko, Mescveneradze, Gvachava, Gvachava.

GERMANIA OCC.: Buidstein, Pennekamp, Scheepers, Bode, Seher, Schneider, Sturm.

Arbitro: Molle.

Marcatori: nel primo tempo: Gvachava (URSS) 27". Schlappin (URSS) 33". Liferenko (URSS) 54". Schlappin (URSS) 62". Kuchara (URSS) 85". Sturm (Germ. Occ.) 93". Secondo tempo: Schlappin (URSS) 159". Propokov (URSS) 171". Mescveneradze (URSS) 443". Gvachava (URSS) 721".

Il dettaglio tecnico

1500 m. s.l. maschili	Ove Peter-en, Heeger Andersen (1) 4'33"3 pass. 111"6 - 2'20"0 - 3'30"3; 3) Gran Bretagna (Botman, Prece, Barinwell, Grevan) 11'44"1 pass. 111"6 - 2'20"6 - 3'30"3; 6) Francia (Lusen, Maffre, Jany, Areny) 11'44"1 pass. 111"6 - 2'22"1 - 3'30"3; 7) Germania Orientale (Roth, Pustel, Schulz, Langebau) 11'44"1 pass. 111"6 - 2'22"2 - 3'30"3; 8) Svezia (Hellestrom, Lundqvist, Ljunggren, Eklund) 11'44"1 pass. 111"6 - 2'23"4 - 3'38"1.
Staffetta 4x100 s.l. femminile	1) Ungheria (Gyenge, Sebo, Temes, Szoke) 11'43"6 pass. 108"9 - 2'18"1 - 3'24"5; 2) Olanda (Zanduliet, De Korte, Bakkenende, Wielema) 11'43"2 pass. 109"5 - 2'19"3 - 3'28"3; 3) Germania Occ. (Jansen, Von Neiz, Klomp, Reclini) 11'43"2 pass. 109"5 - 2'19"4 - 3'28"0; 4) Danimarca (Larsen, Bache,

PALLANUOTO

Jugoslavia-Olanda	4-0
Ungheria-Italia	8-1
Spagna-Gran Bretagna	3-2
URSS-Germania Occ.	9-1

Le classifiche

Finale dal 1. al 4. posto	
Ungheria	3 2 1 0 19 7 5
Jugoslavia	3 2 1 0 16 4 5
Italia	3 1 0 2 7 10 4
Olanda	3 0 0 3 7 17 0

Finale dal 5. al 8. posto

URSS	3	3	0	20	4	6
Germ. Occ.	3	3	0	9	12	4
Spagna	3	1	0	2	3	12
Gran Bret.	3	0	0	3	6	12

Scheda TOTIP

LA COLONNA VINCENTE: 2-x: 1-2; 2-x: 1-1; x-x: 1-1. Le quote si conosceranno questa sera.

PAULO

La seconda edizione del Premio Roma (divisione sfollamento) che metterà a confronto Hic Song con Vorace e Dalmato e che probabilmente, sotto il profilo tecnico, sarà addirittura superiore alla prova di ieri, sarà il 26 cm. a Pisa.

Infine nella staffetta 4 per 100 il Cus, valendosi del prezioso appoggio di Panizza, aveva ragione dell'UISP.

Nella mattinata, alla «Farnesina», si sono disputate alcune gare per gli atleti dell'UISP, in preparazione del prossimo «Palio Amici dell'Unità» che si svolgerà il 26 cm. a Pisa.

Tra gli atleti che hanno emerso citiamo i mezzofondisti Lo Giudice e Speziali che sui 1200 terminavano nell'ordine con ottimi tempi (3'20"5 e 3'22") tenendo conto che avevano poco prima disputato i 600, vinti da Cruciani nel buon tempo di 1'27".

CARLO SCARINGI